

## DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## DIE PROVIANDREGULASIES, 1961.

Die Minister van Vervoer het, kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel *driehonderd ses-en-vyftig* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), soos gewysig, die Proviandregulasies soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1636 van 16 Oktober 1959, herroep en kragtens genoemde subartikel die regulasies in bygaande Bylae vervat uitgevaardig, met ingang in beide gevalle vanaf die datum van afkondiging hiervan.

## BYLAE.

## INHOUDSOPGAWE.

*Regulasie  
No.*

1. Opskrif van hierdie regulasies.
2. Woordbetekenis.
3. Proviand wat verskaf moet word.
4. Uitsonderings.

Bylae.—Skaal van proviand.

## OPSKRIF VAN HIERDIE REGULASIES.

1. Hierdie regulasies heet die Proviandregulasies, 1961.

## WOORDBETEKENIS.

\* 2. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking „die Wet” die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951) en, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet ’n betekenis toegeken is, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, die aldus toegekende betekenis.

## PROVIAND WAT VERSKAF MOET WORD.

3. Aan elke seeman en leerling-offisier wat op ’n Suid-Afrikaanse skip van meer as eenhonderd bruto-registerton in diens is en wat nie sy eie proviand verskaf nie, moet proviand ooreenkomstig die skaal wat in die Bylae uiteengesit word, verskaf word.

## UITSONDERINGS.

4. Die bepalings van regulasie 3 is nie van toepassing op nie-blanke seelui wat nie aan ’n dieet vir blankes gewoond is nie en ten opsigte van wie ’n voldoende skaal van proviand soos deur die bevoegde beampte goedgekeur is in die ooreenkoms met die bemanning opgeteken is.

\* Vir die toepassing van hierdie regulasies het die Minister die volgende amptenare as „bevoegde beamptes” in die Republiek aangewys:—

Te Kaapstad, Durban, Port Elizabeth en Walvisbaai: Die Eerstebeampte van die Marine-afdeling.

Te Oos-Londen, Mosselbaai, Port Nolloth en Luderitz: Die Koopvaardymeester.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT.

## THE PROVISIONS REGULATIONS, 1961.

The Minister of Transport has, under the provisions of sub-section (1) of section *three hundred and fifty-six* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as amended, repealed the Provisions Regulations promulgated by Government Notice No. 1636, dated 16th October, 1959, and has, in terms of the said sub-section, made the regulations contained in the Schedule hereto, with effect in each case from the date of promulgation hereof.

## THE SCHEDULE.

## ARRANGEMENT OF REGULATIONS.

*Regulation.  
No.*

1. Title of these Regulations.
2. Interpretation.
3. Provisions to be furnished.
4. Exceptions.

Annex.—Scale of Provisions.

## TITLE OF THESE REGULATIONS.

1. These regulations are called the Provisions Regulations, 1961.

## INTERPRETATION.

\* 2. In these regulations the expression “the Act” means the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), and unless the context otherwise indicates, any expression used in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act, bears the meaning so assigned.

## PROVISIONS TO BE FURNISHED.

3. Every seaman and apprentice-officer serving on a South African ship of more than one hundred gross register tons who does not furnish his own provisions, shall be furnished with provisions in accordance with the scale set forth in the Annex.

## EXCEPTIONS.

4. The provisions of regulation 3 shall not apply to non-white seaman who are not accustomed to a dietary for whites and in respect of whom an adequate scale of provisions as approved by the proper officer is recorded in the agreement with the crew.

\* For the purposes of these regulations, the Minister has designated the following officers as “proper officers” in the Republic:—

At Cape Town, Durban, Port Elizabeth and Walvis Bay: The Principal Officer of the Marine Division.

At East London, Mossel Bay, Port Nolloth and Luderitz: The Shipping Master.

## SKAAL VAN PROVIAND.

Artikel.	Toelae per week.	Artikel.	Toelae per week.		
Water.....	28 kwarte.	Meik {	Blikkiesmelk.....	14 ons.	
Sagte-brood.....	7 lb.		of	Melkpoeier.....	6 ons.
Gerookte ham of spek.....	12 ons.		of	Gehomogeniseerd.....	1½ pint.
Vars vleis [sien opmerking (1) hieronder].....	7 lb. 4 ons.	Botter.....		10½ ons.	
Vars vis.....	{	Niervet.....		2 ons.	
Eiers.....		Sien Opmerking (1) hieronder en paragrawe 5 en 6 van Voorwaardes en Uitsonderings.	Vet of olie vir kookdoeleindes (uitsluitende niervet), of kunsbotter.....		4 ons.
Aartappels.....	7 lb.	Marmelade, konfyt of stroop...		8 ons.	
Ertjies, gesplete, of lensies.....	¼ lb.	Kaas.....		5 ons.	
Groenertjies, snyboontjies, botterboontjies of gedroogde of saamgepersde groente.....	1¼ lb.	Atjar.....		3 ons.	
Fynmeel.....	1 lb.	Gebottelde souse.....		2 ons.	
Rys.....	6 ons.	Uie.....		8 ons.	
Hawermeel, hawermout of ontbyt-graankos.....	6 ons.	Droëvrugte.....		3 ons.	
Tee.....	4½ ons.	Blikkiesvrugte of bevrore vrugte of vars vrugte (sien paragraaf 11 van Voorwaardes en Uitsonderings).....		6 ons.	
Koffie (wat hoogstens 25 persent sigorei bevat).....	2 ons.	Fynsout.....		2 ons.	
of		Mosterd.....		¼ ons.	
Kakao (of sjokolade).....	3 ons.	Peper.....		¼ ons.	
Suiker.....	1½ lb.	Kerriepoeier.....		¼ ons.	

## OPMERKINGS:—

- (1) Die maksimum hoeveelheid wat ten opsigte van ekwivalente van die weeklikse rantsoen vars vleis afgetrek kan word, is 2 lb. 2 ons. sien paragrawe 4, 5 en 6 van die Voorwaardes en Uitsonderings.
- (2) Die hoeveelhede suiker, melk en botter wat in bostaande skaal aangegee word, sluit nie die hoeveelhede in wat vir die voorbereiding van maaltye gebruik word nie, maar vir sodanige gebruik is daar onder bostaande skaal geen aanspraak op bykomstige hoeveelhede kunsbotter, niervet, vet vir kookdoeleindes, olie of kaas nie.

## VOORWAARDES EN UITSONDERINGS BY DIE TOEPASSING VAN DIE SKAAL.

1. *Algemeen*.—Die uitreiking van die proviand waarvan in bostaande skaal melding gemaak word, moet dwarsdeur die week redelik versprei word; en in die geval van water, sagte-brood, vleis en aartappels moet die uitreiking elke dag ongeveer dieselfde wees.

2. *Brood*.—Die uitreiking van sagte brood, ooreenkomstig die skaal, word nie vereis—

(a) op 'n skip van minder as 1,000 bruto-registerton; of

(b) indien onstuimige weer of siekte, of afwesigheid van kok, of gevalle van oormag die bak van brood onuitvoerbaar maak nie; maar wanneer sagte-brood nie uitgereik word nie, moet 'n gelykstaande hoeveelheid beskuit wat in verseelde blikke bewaar word in die plek daarvan uitgereik word.

3. *Gerookte Ham of Spek*.—Indien gerookte ham of spek nie teen 'n redelike prys verkrygbaar is nie, moet gerookte haring, blikkiesalm, harings, pelsers of sardientjies in die plek daarvan gebruik word in die verhouding van 1½ lb. gerookte haring of blikkies-vis tot 1 lb. gerookte ham of spek.

4. *Vleis*.—Die woord „vleis” sluit „varkvleis” in. Die gewig van vars vleis is die gewig, insluitende vet en been, voordat dit berei word om gekook te word. Wanneer vars vleis nie beskikbaar is nie, kan dit deur sout- of ingelegde vleis vervang word in die verhouding van ¾ lb. soutvleis of ½ lb. ingelegde vleis vir 1 lb. vars vleis. Vars afval en vars wors tel as die ekwivalent van vars vleis. Ander wors tel as ingelegde vleis. Pluimvee mag uitgereik word en tel tot 'n maksimum van 1 lb. per week, as gelykstaande met vars vleis in die verhouding van 1 lb. pluimvee tot 12 ons vars vleis. Die gewig van pluimvee is die gewig voordat dit berei word om gekook te word.

OPMERKING.—In skepe sonder 'n yskas is dit onwenslik om aan te neem dat vars vleis in 'n goeie toestand behoue sal bly vir meer as 15 dae vanaf die datum waarop dit aan boord gebring word.

5. *Vis*.—Die gewig van vars vis is die bruto-gewig voordat dit berei word om gekook te word. Vars vis tot 'n hoeveelheid van hoogstens 1½ lb. per week kan gebruik word in die plek van vars vleis en word geag as gelykstaande met twee-derdes van sy gewig van vars vleis. In enige week waarin minder as 8 ons vars vis uitgereik word, moet vis van 'n vetagtige soort uitgereik word, soos gerookte haring of blikkies-salm, harings, pelsers of sardientjies, waarvan die gewig een-helfte moet wees van die hoeveelheid waarmee die vars vis wat uitgereik is minder is as 8 ons. Blikkies-salm, harings, pelsers of sardientjies kan gebruik word in die plek van vars vis in die verhouding van 1 ons blikkies-vis tot 2 ons vars vis.

6. *Eiers*.—Minstens vier eiers, vars of in die dop bewaar, moet gedurende die eerste 14 dae van enige reis wat by 'n hawe in die Republiek begin, uitgereik word, en vir elke week daarna moet twee eiers uitgereik word, indien dit verkrygbaar is teen 'n redelike prys en indien daar fasiliteite is vir hul bewaring. Bykomstige eiers mag uitgereik word en elke bykomstige eier tot 'n maksimum van vier per week moet geag word as gelykstaande met 1½ ons vars vleis ooreenkomstig die skaal. Gerookte haring, blikkies-salm, harings, pelsers of sardientjies mag as gelykstaande met eiers geag word in die verhouding van 9 ons gerookte haring of blikkies-vis tot 8 eiers.

7. *Aartappels*.—Vars aartappels (wanneer in goeie toestand verkrygbaar) moet uitgereik word vir ten minste die eerste agt weke van die reis in die geval van elke skip wat 'n hawe in die Republiek verlaat. Wanneer vars aartappels nie aldus uitgereik word nie, moet 'n gelyke hoeveelheid rys, brood-wortels, patats, of groente wat in blikke ingelê is, of 'n gelykstaande hoeveelheid gedroogde of saamgepersde aartappels of gedroogde of saamgepersde groente in die verhouding van 1 lb. tot 6 lb. vars aartappels, of vars brood in die verhouding van 1 lb. brood tot 1 lb. vars aartappels, in die plek daarvan uitgereik word.

8. *Melkpoeier*.—Melkpoeier mag in die plek van blikkiesmelk uitgereik word slegs as die toestand aan boord sulks is dat dit in goeie toestand gehou kan word, in 'n koel, droë plek, vir die tydperk waarin dit benodig mag word.

9. *Groente*.—Vars groente, insluitende slaai, moet so dikwels moontlik voorsien word, indien dit verkrygbaar is teen redelike prys en indien dit nie nadelig vir die gesondheid is nie. Op elke dag wanneer ½ lb. vars groente (of groente wat in blikke ingelê is) voorsien word, moet dit vir die toepassing van die skaal geag word as gelykstaande met een dag se rantsoen gedroogde of saamgepersde groente en van groenertjies, snyboontjies of botterboontjies. Bevrore groente mag uitgereik word en tel as gelykstaande met vars groente in die verhouding van 5 ons bevrore groente tot 8 ons vars groente.

10. *Droëvrugte*.—Droëvrugte wat ooreenkomstig bostaande skaal uitgereik word, moet rosyntjies, sultanas, korente, vye, pruimdante, appels, pere, perskes, appelkose of datels wees.

11. *Vars vrugte* moet nie voorsien word as dit nadelig vir die gesondheid mag wees nie.

12. *Uie*.—Uie wat ooreenkomstig bostaande skaal uitgereik word, moet vars, pakhuis- of gedroogde uie wees wanneer dit die seisoen daarvoor is; en wanneer dit nie die seisoen vir vars, pakhuis- of gedroogde uie is nie, moet 'n gelyke hoeveelheid uie of ander groente wat in blikke ingelê is, of 'n gelykstaande hoeveelheid droë of saamgepersde uie of ander groente in die verhouding van 1 ons tot ½ lb. vars uie uitgereik word.

13. Stookruimwerkers moet elke dag terwyl die skip onder stoom is voldoende hawermeel en 'n ekstra een-kwart water ontvang.

OPMERKING.—In enige geval waar proviand wat in blikke is, uitgereik word, moet die gewig daarvan bereken word sonder inbegrip van die houet.

PLAASVERVANGERS EN EKWIVALENTE—MOET NIE GEBRUIK WORD SONDER BILLIKE REDE NIE.

<i>Artikel.</i>	<i>Toelae per week.</i>		<i>Artikel.</i>	<i>Toelae per week.</i>
Soutvleis.....	¾ lb.	} Moet gelykstaande geag word met 1 lb. vars vleis.	Marmelade.....	1 lb.
Ingelegde vleis.....	¾ lb.		Konfyt.....	1 lb.
Koffie.....	1 ons.	} Moet as gelykstaande geag word.	Stroop.....	1 lb.
Kokao of sjokolade.....	1½ ons.		Botter.....	½ lb.
Tee.....	½ ons.	} Moet as gelykstaande geag word.	Kaas.....	½ lb.
Fynmeel.....	1 lb.		Blikkiesmelk.....	9½ ons.
Beskuit.....	1 lb.	} Moet as gelykstaande geag word.	Melkpoeier.....	4 ons.
Rys.....	1 lb.		Mosterd.....	} Moet as gelykstaande geag word.
Hawermeel, hawermout of ontbyt-graankos.....	1 lb.	} Moet as gelykstaande geag word wanneer dit saam met vleisrantsoen uitgereik word.	Kerrievoer.....	
Gesplete ertjies.....	½ lb.			
Fynmeel.....	½ lb.			
Groenertjies, sny- of botterboontjies.....	½ lb.			
Rys.....	½ lb.			

ANNEXURE.

SCALE OF PROVISIONS.

<i>Article.</i>	<i>Allowance per week.</i>	<i>Article.</i>	<i>Allowance per week.</i>	
Water.....	28 quarts.	Milk { Condensed..... 14 oz. or Dried..... 6 oz. or Homogenised..... 1½ pint.		
Soft bread.....	7 lb.		Butter.....	10½ oz.
Smoked ham or bacon.....	12 oz.		Suet.....	2 oz.
Fresh meat [see Note (1) below]	7 lb. 4 oz.	Cooking fat or oil (other than suet) or margarine.....	4 oz.	
Fresh fish.....	} See Note (1) below and paragraphs 5 and 6 of Conditions and Exceptions.	Marmalade, jam or syrup.....	8 oz.	
Eggs.....		½ lb.	Cheese.....	5 oz.
Potatoes.....	7 lb.	Pickles.....	3 oz.	
Peas, split or lentils.....	½ lb.	Bottled sauces.....	2 oz.	
Green peas, haricot beans, butter beans or dried or compressed vegetables.....	1½ lb.	Onions.....	8 oz.	
Flour.....	1 lb.	Dried fruit.....	3 oz.	
Rice.....	6 oz.	Tinned or frozen fruit or fresh fruit (see paragraph 11 of Conditions and Exceptions).	6 oz.	
Oatmeal, rolled oats or breakfast cereals.....	6 oz.	Fine salt.....	2 oz.	
Tea.....	4½ oz.	Mustard.....	½ oz.	
Coffee (containing not more than 25 per cent chicory).....	2 oz.	Pepper.....	½ oz.	
or		Curry powder.....	½ oz.	
Cocoa (or chocolate).....	3 oz.			
Sugar.....	1½ lb.			

**NOTES:**

- (1) The maximum amount which can be deducted from the weekly ration of fresh meat in respect of equivalents in 2 lb. 2 oz. see paragraphs 4, 5 and 6 of the Conditions and Exceptions.
- (2) The amounts of sugar, milk and butter shown in the above scale are exclusive of the amounts used in the preparation of meats; but there is no entitlement under the above scale for such use to additional quantities of margarine, suet, cooking fat, oil or cheese.

**CONDITIONS AND EXCEPTIONS IN APPLYING SCALE.**

1. *General.*—The issue of the provisions referred to in the above scale, shall be reasonably distributed throughout the week; and in the case of water, soft bread, meat and potatoes the issue shall be approximately equal each day.
  2. *Bread.*—The issue of soft bread under the scale shall not be required—
    - (a) in a ship of less than 1,000 gross register tons; or
    - (b) if rough weather or illness, or absence of cook, or force majeure renders the baking of bread impracticable;
 but where soft bread is not issued, an equivalent amount of biscuit stored in sealed tins shall be issued instead.
  3. *Smoked Ham or Bacon.*—If smoked ham or bacon is not procurable at reasonable cost, kippers, tinned salmon, herrings, pilchards or sardines shall be substituted in the proportion of 1½ lb. of kippers or tinned fish to 1 lb. of smoked ham or bacon.
  4. *Meat.*—The term "meat", includes "pork". The weight of fresh meat is the weight, including fat and bone, before preparation for cooking. When fresh meat is not available, salt or preserved meat may be substituted in the proportion of ¾ lb. of salt meat or ½ lb. of preserved meat for 1 lb. of fresh meat. Fresh offal and fresh sausage count as the equivalent of fresh meat. Other sausage counts as preserved meat. Poultry may be issued and count, up to a maximum of 1 lb. per week, as the equivalent of fresh meat in the proportion of 1 lb. of poultry to 12 oz. of fresh meat. The weight of poultry is the weight before preparation for cooking.
- NOTE.**—In ships with no refrigerator, it is undesirable that reliance should be placed on fresh meat keeping in good condition for more than 15 days from the date on which it is taken on board.
5. *Fish.*—The weight of fresh fish is the gross weight before preparation for cooking. Fresh fish up to an amount not exceeding 1½ lb. per week may be substituted for fresh meat and shall be regarded as equivalent to two-thirds of its weight of fresh meat. In any week in which less than 8 oz. of fresh fish is issued there shall be issued fish of a fatty type, such as kippers or tinned salmon, herrings, pilchards or sardines, the weight of which shall be one-half the amount by which the fresh fish issued is less than 8 oz. Tinned salmon, herrings, pilchards or sardines may be substituted for fresh fish in the proportion of 1 oz. of tinned fish to 2 oz. of fresh fish.
  6. *Eggs.*—Not less than four eggs, fresh or preserved in shell, shall be issued during the first fortnight of any voyage starting from a port in the Republic, and two eggs for each week thereafter should be issued, if obtainable at a reasonable price, and, if there are facilities for keeping them. Additional eggs may be issued and each additional egg up to a maximum of four per week shall be regarded as the equivalent of 1½ oz. of fresh meat under the scale. Kippers, tinned salmon, herrings, pilchards or sardines may be taken as equivalent to eggs in the proportion of 9 oz. of kippers or tinned fish to 8 eggs.
  7. *Potatoes.*—Fresh potatoes (when procurable in sound condition) must be issued for at least the first eight weeks of the voyage in the case of every ship leaving a port in the Republic. When fresh potatoes are not so issued, an equal amount of rice, jams, sweet potatoes, or vegetables preserved in tins, or an equivalent amount of dried or compressed potatoes or dried or compressed vegetables in the proportion of 1 lb. to 6 lb. of fresh potatoes, or fresh bread in the proportion of 1 lb. of bread to 1 lb. of fresh potatoes, must be issued in their place.
  8. *Dried Milk.*—Dried milk may only be issued in lieu of condensed milk where the conditions on board are such as to enable it to be kept in good condition, in a cool dry place, for the period which it may be required.
  9. *Vegetables.*—Fresh vegetables including salads should be supplied as often as possible when they can be procured at a reasonable cost and are not likely to be injurious to health. On each day when ½ lb. of fresh vegetables (or vegetables preserved in tins) is supplied, these are to be regarded for purposes of the scale as equivalent to one day's supply of dried or compressed vegetables and of green peas, haricot or butter beans. Frozen vegetables may be issued and count as the equivalent of fresh vegetables in the proportion of 5 oz. of frozen vegetables to 8 oz. of fresh vegetables.
  10. *Dried Fruits.*—Dried fruits issued under the above scale must be raisins, sultanas, currants, figs, prunes, apples, pears, peaches, apricots or dates.
  11. *Fresh fruit* should not be supplied if it is likely to be injurious to health.
  12. *Onions.*—The onions to be issued under the above scale must be fresh, store or dried onions when in season; and when fresh, store or dried onions are not in season, an equal amount of onions or other vegetables preserved in tins, or an equivalent amount of dried or compressed onions or other vegetables in the proportion of 1 oz. to ½ lb. of fresh onions must be issued.
  13. The stokehold hands are to receive sufficient oatmeal and one quart of water extra daily while under steam.

**NOTE.**—In any case where tinned provisions are issued, the weight thereof shall be calculated exclusive of the container.

**SUBSTITUTES AND EQUIVALENTS—NOT TO BE USED WITHOUT REASONABLE CAUSE.**

Article.	Allowance per week.		Article.	Allowance per week.	
Salt meat.....	½ lb.	} To be considered equal to 1 lb. fresh meat.	Marmalade.....	1 lb.	
Preserved meat.....	½ lb.		Jam.....	1 lb.	
Coffee.....	1 oz.	} To be considered equal.	Syrup.....	1 lb.	
Cocoa or chocolate.....	1½ oz.		Butter.....	½ lb.	
Tea.....	½ oz.	} To be considered equal.	Cheese.....	½ lb.	
Flour.....	1 lb.		Condensed milk.....	9½ oz.	
Biscuit.....	1 lb.		Dried milk.....	4 oz.	
Rice.....	1 lb.		} To be considered equal.	Mustard.....	
Oatmeal, rolled oats or breakfast cereals.....	1 lb.			Curry powder.....	
Split peas.....	½ lb.				
Flour.....	¼ lb.	} To be considered equal when issued with meat rations.			
Green peas, haricot or butter beans.....	¼ lb.				
Rice.....	¼ lb.				